DIS-MOI qui (ne) manquent pas d'air ! DIX MOTS

Lycée français La Fontaine
Niamey, Niger

Les élèves du CPC, animé par maître François,
ont imaginé et illustré une histoire
à partir des mots du concours *dis-moi dix mots*.

Nour et Anwar habitent au Niger.
Ils rêvent de sauver le lac Tchad.
Aiman et Aiday vivent au Kazakhstan.
ILs voudraient sauver la mer d'Aral.
Dix mots mystérieux vont les guider :

Aile, allure, buller, chambre à air,
décoller, éolien, Foehn, fragrance,
insuffler, vaporeux.

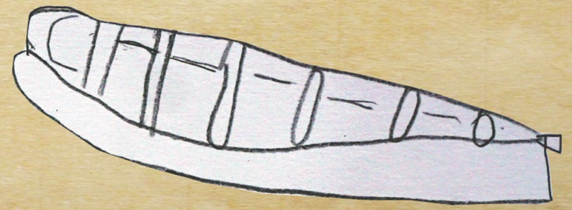
En cours d'anglais, avec maîtresse Halima, les enfants ont imaginé
que Nour et Anwar parlaient avec leur grand-mère du lac Tchad.

Lycée Français La Fontaine Niamey - Niger

ÉTABLISSEMENT EN GESTION DIRECTE
aefe
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

2020 - 2021

Dix mots pour Sauver le lac Tchad et la mer d'Aral



François Claerhout
et les élèves de CPC
Halima Van Sprundel
et la classe d'anglais

aefe

DIX MOTS POUR SAUVER LE LAC TCHAD ET LA MER D'ARAL

En mémoire de Maman Abou.

Pour les élèves de CP du lycée La Fontaine, imaginer, écrire et illustrer ce livre fut l'occasion de nombreuses actions pédagogiques.

Informatique et internet :

Rechercher sur internet.
Utiliser des mots-clés.
Utiliser le vocabulaire des nouvelles technologies de l'information.

Éducation civique et morale :

S'impliquer dans une action nécessitant plusieurs séances de travail.
S'engager dans un projet international : Dis-moi dix mots.
Concourir pour un projet international.
Réaliser les grands enjeux de l'écologie.

Arts visuels :

Dessiner des personnages.
Esquisser un mouvement, un sentiment, une émotion.
Réaliser un schéma technique.
Croquer des décors, des animaux, des objets de la vie quotidienne.
Illustrer une histoire.

Apprentissage d'une langue étrangère :

Travail sur la culture kanuri.
Apprentissage d'une nouvelle langue.
Sensibilisation à une utilisation durable des ressources naturelles du lac Tchad.
Sensibiliser à la conservation de son ecosystème.

Domaine de la langue française :

Élaborer des phrases simples.
Exprimer une idée.
Relire ce que l'on a écrit et l'améliorer.
Imaginer des personnages et les mettre en scène.
Enrichir son vocabulaire.
Lire de manière globale les noms des personnages.
Lire de manière syllabique des mots complexes ou inconnus.

Découvrir et questionner le monde :

Apprivoiser le planisphère et s'y repérer.
Appréhender les notions de continent, pays, frontières.
Connaître les caractéristiques des climats désertiques et sahéliens.
Se familiariser avec la représentation cartographique.
Apprécier les différences culturelles.
Étudier un marché africain et un bazar d'Asie centrale.
Comparer la faune et la flore de différents pays.
Entendre parler de savants, de scientifiques, de politiciens célèbres.
Observer un schéma technique.
Aborder les notions d'énergie et d'énergies renouvelables.
S'initier au fonctionnement d'un barrage, d'une éolienne.
Comprendre le fonctionnement d'un écosystème.

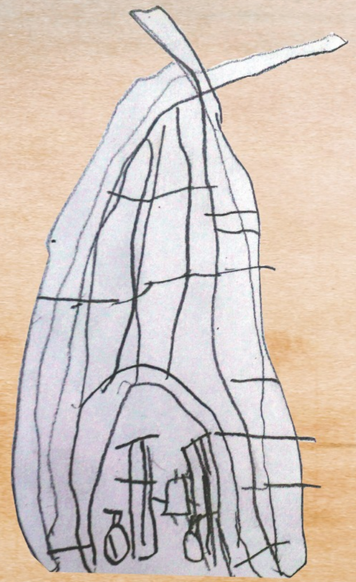
Pour Halima Van Sprundel et moi-même, la réalisation de ce livre fut l'occasion de stimuler la curiosité des élèves, de les éveiller à d'autres réalités, de les élever au rang de citoyens du monde, de motiver leur créativité, de les encourager à croire en leurs rêves.

François Claerhout, Niamey, 1er décembre 2020.

de : nounour-anwar@gmail.com

Bonjour, amis du kazakhstan,
Je m'appelle Anwar. J'ai 12 ans. Ma soeur s'appelle Nour. Elle a 10 ans.
Nous habitons près de N'guigmi, (prononcer nineguimi), au Niger.
À l'école, le Maître nous a parlé de la mer d'Aral.
Il a expliqué qu'elle s'asséchait, comme le lac Tchad.
Nous voulons partager des idées pour sauver notre lac.

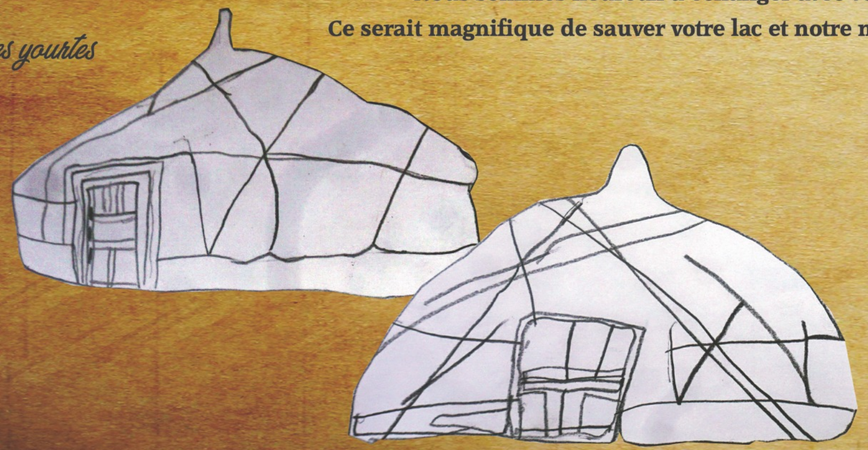
un zébu



des huttes

de : aiday-aiman@gmail.com

Chère Nour et cher Anwar,
Nous avons bien reçu votre message.
Je m'appelle Aiday. J'ai 11 ans.
Aiman est ma sœur. Elle a 12 ans.
Nous aussi, nous allons à l'école.
Nous vivons dans la ville d'Araslk.
Nous sommes heureux d'échanger avec vous.
Ce serait magnifique de sauver votre lac et notre mer.



des yourtes

des chameaux

RUSSIA
Petropavl
Kokshetau
Pavlodar
Irtysh
Uralsk
Ural
Aktobe
Atbasar
Esil
Ekibastuz
ASTANA
Karaganda
Oskemen
Lake Zaysan
Zaysan
Ayagoz
MONG
KAZAKHSTAN
Shalkar
Aralsk
Aral Sea
Zhezqazghan
Balkhash
Lake Balkhash
Lepsy
Shu
Taraz
Turk
Shymkent
TASHKENT
BISH
UZBEKISTAN
KYRGYZSTAN
CHINA
TURKMENISTAN
Amu Darya
TAJIKISTAN

de : aiday-aiman@gmail.com

Bonjour les amis du Niger,
Mon frère et moi aimons beaucoup nos prénoms.
Aiman veut dire : beauté de la lune.
Aiday signifie : enfant de la lune.
Je crois que la lune est un peu notre marraine.
Elle nous aide à rêver.

de : nounour-anwar@gmail.com

Vos prénoms sont magnifiques.
Nous aimons aussi nos prénoms.
Nour veut dire : lumière.
Anwar signifie : lumineux.
Vous êtes la lumière de la lune.
Nous sommes la lumière du soleil.
À nous quatre, nous éclairons le jour et la nuit.
C'est cool !

de : nounour-anwar@gmail.com

Chers amis,

N'guigmi était un port au bord du lac Tchad.

Beaucoup de gens vivaient de la pêche.

Mais, le lac s'est asséché.

La ville est désormais à 100 kilomètres de l'eau.

Les pirogues sont devenues inutiles.

de : aiday-aiman@gmail.com

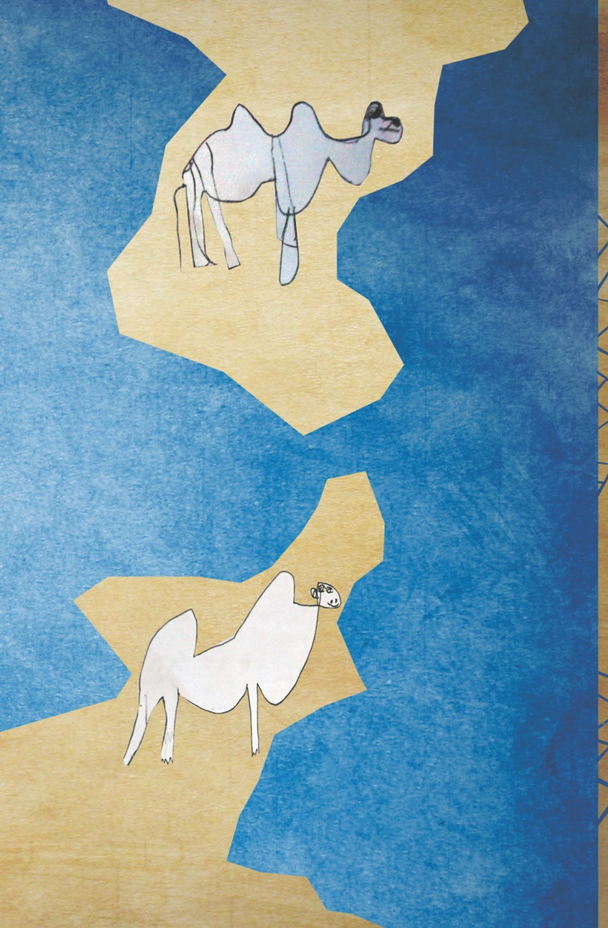
Chers amis,

Aralsk était un port de pêche. Mais la mer d'Aral s'est asséchée.
La ville se trouve maintenant à cent kilomètres des côtes.
Les gens découpent les coques de leurs navires.
Les bateaux sont comme des squelettes.
Notre port est devenu un cimetière.

de : nounour-anwar@gmail.com

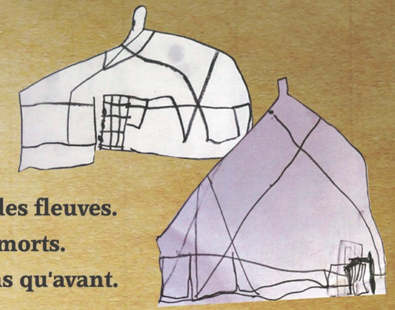
Chers amis,
Le lac Tchad était un grand lac d'eau douce.
Aujourd'hui, de nombreux villages sont abandonnés.
Des millions de gens souffrent.
À cause des barrages, le lac est en train de mourir.
Il pleut moins qu'avant.
L'air est devenu chaud et sec.

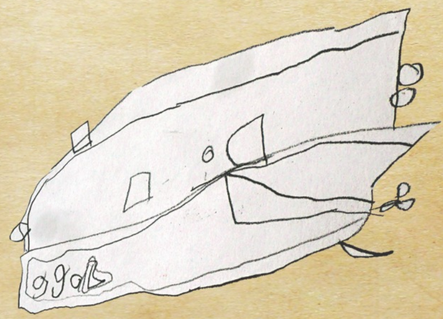
un barrage

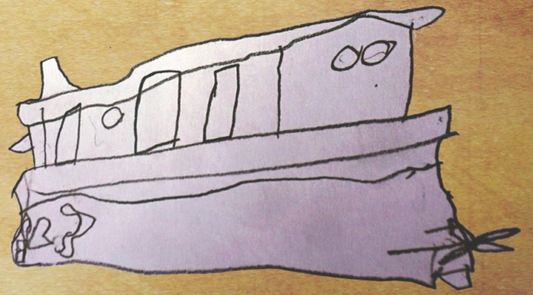


de : aiday-aiman@gmail.com

Chers amis,
La mer d'Aral est un lac salé d'Asie centrale.
Avec la pêche, Les gens étaient heureux.
Aujourd'hui, c'est la misère.
Pour cultiver du coton, les hommes ont pompé l'eau des fleuves.
Ils ont assoiffé la mer. Des millions de poissons sont morts.
Le climat a changé. Il pleut et il neige beaucoup moins qu'avant.

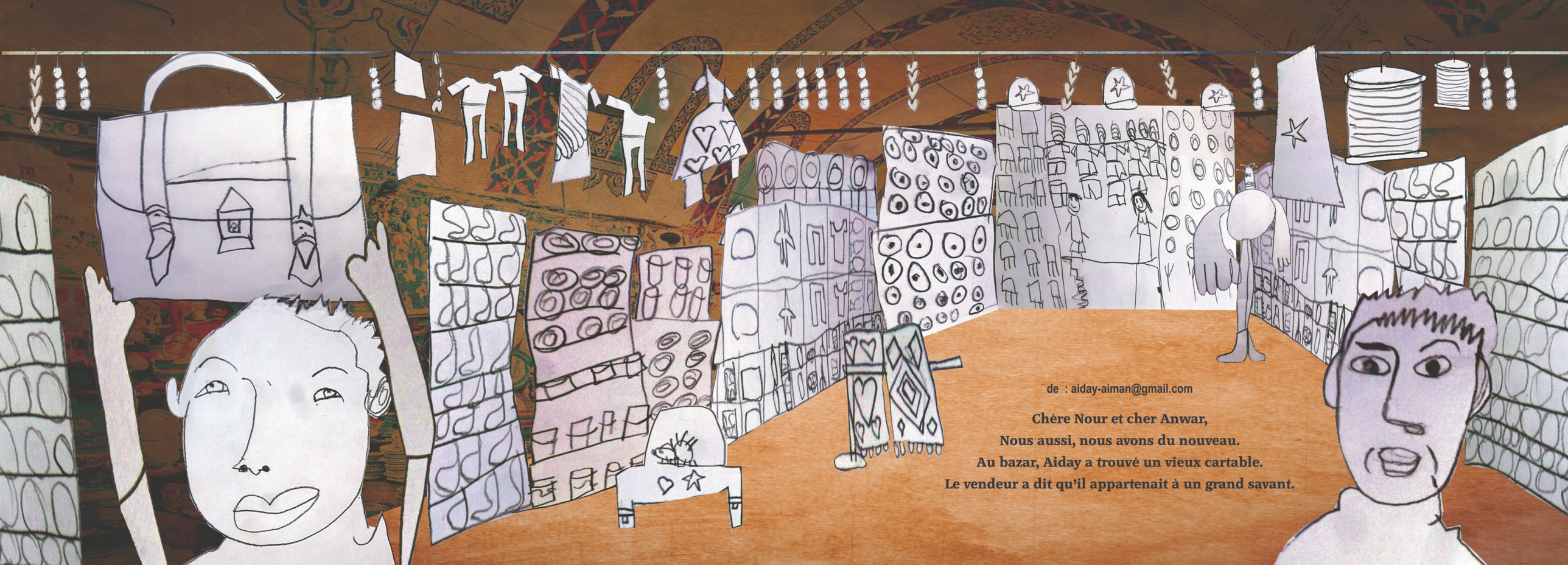






de : nounour-anwar@gmail.com

Très chers Aiman et Aiday,
Nous avons du nouveau.
Le maître a parlé d'un savant nigérien.
Il s'appelait Abdou Moumouni.
L'Université de Niamey porte son nom.

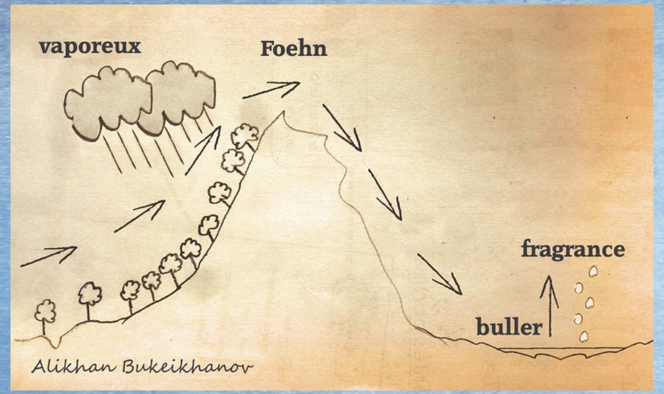

de : aiday-aiman@gmail.com
Chère Nour et cher Anwar,
Nous aussi, nous avons du nouveau.
Au bazar, Aiday a trouvé un vieux cartable.
Le vendeur a dit qu'il appartenait à un grand savant.

de : nounour-anwar@gmail.com

Chère Aiman et cher Aiday,
Nous sommes allés au marché.
Nous cherchions un livre sur Abdou Moumouni.
Par chance, le bouquiniste en avait un.
Dans le livre, l'auteur parle du lac Tchad.
Il a noté une étrange liste de six mots.

de : aiman-aiday@gmail.com

Chers amis du soleil,
Incroyable !
Dans le cartable, on a trouvé un dessin.
Il est signé Alikhan Bukeikhanov.
C'était un scientifique.
Il est très célèbre au Kazakhstan.
Il s'intéressa beaucoup à la mer d'Aral.



de : nounour-anwar@gmail.com

Chers amis de la lune,
Voici les mots d'Abdou Moumouni :
aile, allure, chambre à air,
décoller, éolien, insuffler.
Nous essayons de les comprendre.

de : aiday-aiman@gmail.com

Chers amis,
Voilà les définitions des quatre mots du schéma :
Buller : faire des bulles.
Foehn : l'effet de Foehn bloque les nuages.
Fragrance : odeur.
Vaporeux : brumeux.

de : nounour-anwar@gmail.com

Chers amis,
Nour a trouvé les définitions des six mots :
Éolien : un parc éolien est un site avec plusieurs éoliennes.
Décoller : prendre son envol.
Insuffler : donner la vie.
Aile : la pale de l'hélice est comme une aile.
Chambre à air : enveloppe de caoutchouc.
Allure : vitesse de déplacement.

de : aiday-aiman@gmail.com

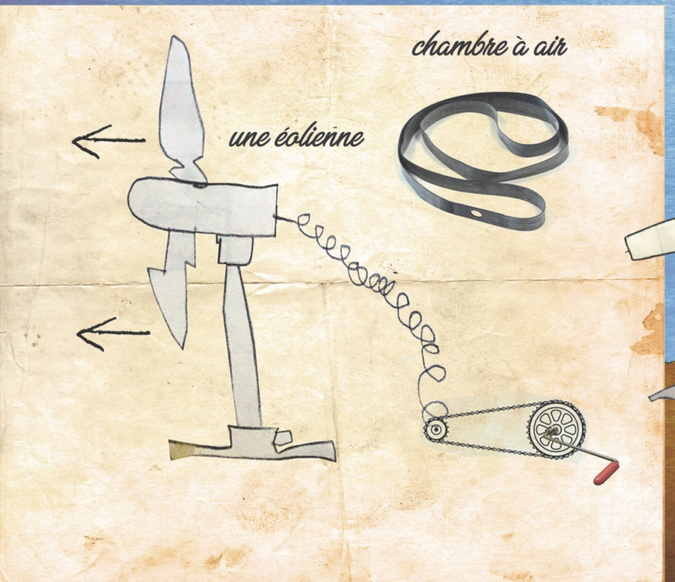
Chère Nour et cher Anwar,
Le dessin montre que les nuages
sont bloqués par l'effet de Foehn.
C'est pourquoi il pleut moins qu'avant.
Il faudrait les aider à passer la montagne.

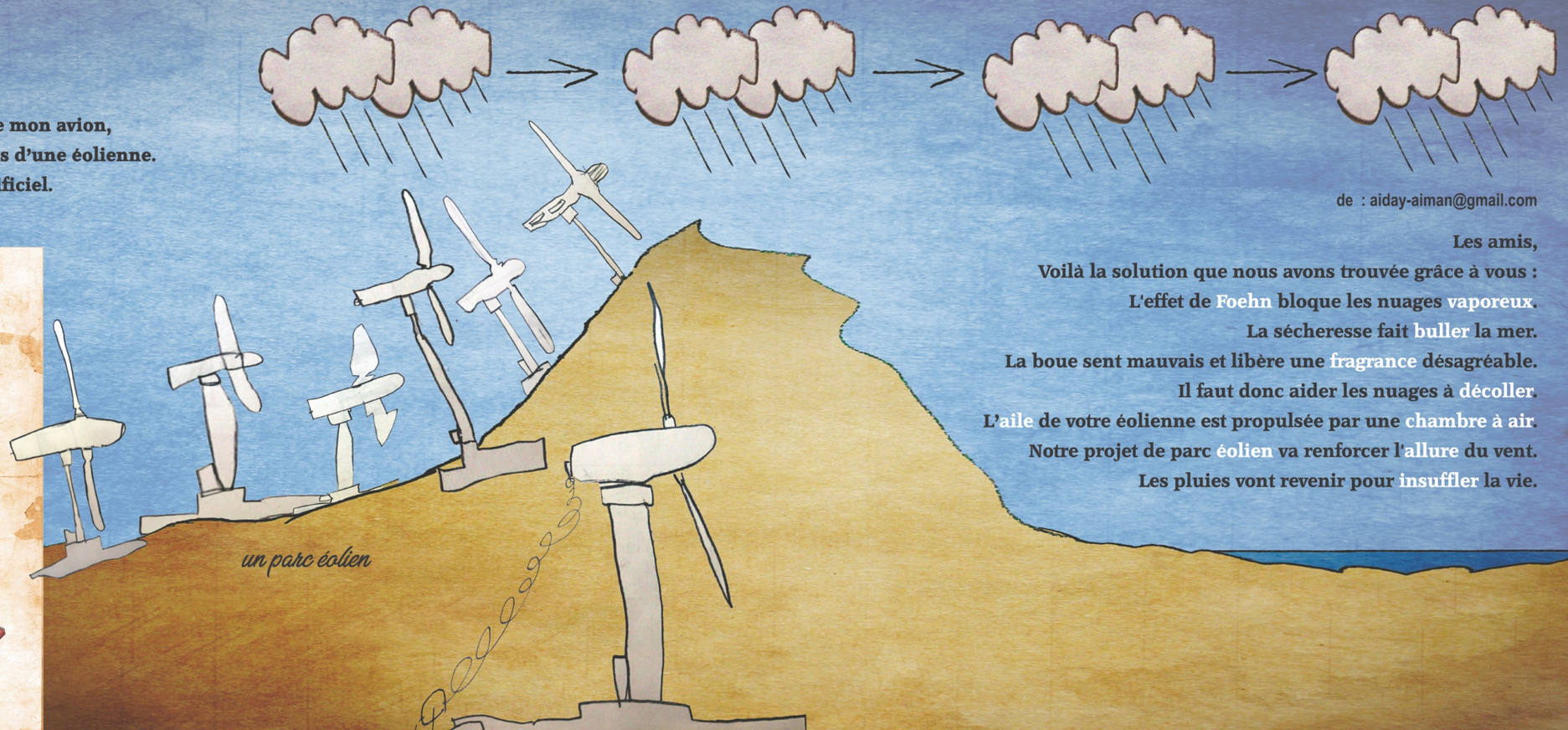
de : nounour-anwar@gmail.com

Chère Aiman et cher Aiday,
Anwar vient d'avoir une idée en jouant avec son avion à élastique.
Il pense pouvoir aider les nuages à franchir les montagnes.

de : nounour-anwar@gmail.com

Les amis,
Si un simple élastique fait tourner l'hélice de mon avion,
une chambre à air peut faire tourner les ailes d'une éolienne.
On pourrait ainsi créer une sorte de vent artificiel.
Nour et moi avons dessiné un schéma.



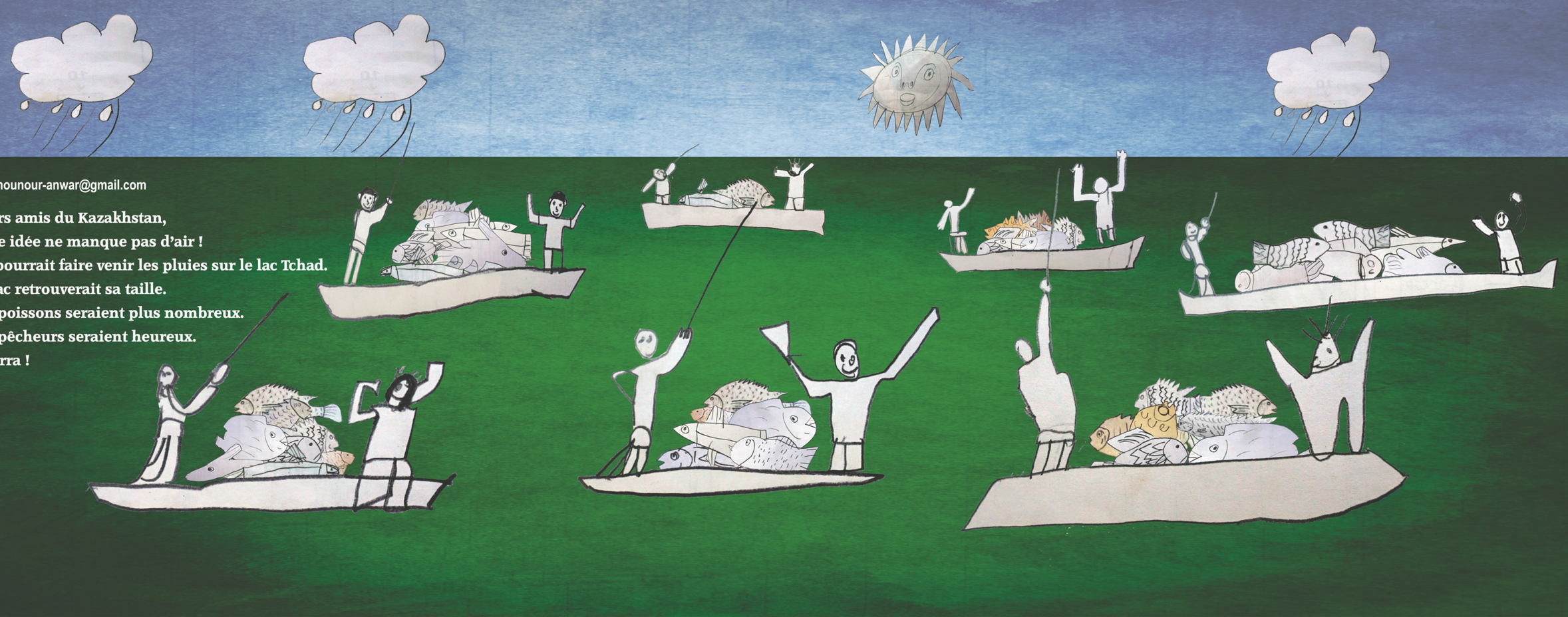


de : aiday-aiman@gmail.com

Les amis,
Voilà la solution que nous avons trouvée grâce à vous :
L'effet de Foehn bloque les nuages vaporeux.
La sécheresse fait buller la mer.
La boue sent mauvais et libère une fragrance désagréable.
Il faut donc aider les nuages à décoller.
L'aile de votre éolienne est propulsée par une chambre à air.
Notre projet de parc éolien va renforcer l'allure du vent.
Les pluies vont revenir pour insuffler la vie.

de : nounour-anwar@gmail.com

Chers amis du Kazakhstan,
Cette idée ne manque pas d'air !
On pourrait faire venir les pluies sur le lac Tchad.
Le lac retrouverait sa taille.
Les poissons seraient plus nombreux.
Les pêcheurs seraient heureux.
Hourra !



de : aiday-aiman@gmail.com

Chers amis,
Quel bonheur
pour les pêcheurs
de la mer d'Aral !

The Missing Lake

Nour and Anouar live in N'Guigmi, N'Jié kimé (red clay jar in Kanuri), with their parents and grandmother Yaana.

They love to come to her house in the evening, after having eaten their dish of Brabusko karasuwa in a Bukuru (wooden cup). They sit on a **WING** of her carpet and listen to her telling them the story of the Lake that has disappeared.

They love the magical atmosphere of her bedroom with the **VAPOROUS FRAGRANCES** of the smoke comming from the Ka'aji which burns slowly on the coals, incense that only the women of the Lake Chad have the secret.

Yaana has all sorts of Ka'aji stored in glass jars on a shelf. Next to them are the Kandey Wuriya (baskets woven with cowries) and the Bukuru.

Anouar : What was N'Guigmi like when you were little like us ?

Yaana : When I was your age, N'Guigmi was surrounded by the lake. To the east as far as Baram Furtuyi and to the west as far as Dilléram.

Nour : If the Lake was as far as Dilléram, the market was on the water ?

Yaana : No, the market was right by the lake, but today as the lake has retreated, people have built on its old bed. The garouwa (grain traders) used to come with their Kadey (boat made with papyrus) to unload their cargo directly at the market. There were also caravans of hundreds of camels coming from the north loaded with salt, dates, and some Juma (amazonite beads).

Anouar: are these the same pearls that you and Nour have at your Lodi (neck) ?

Yanna: yes! For my Juma, my parents got it for a bull.

Anouar and Nour : It's a joke! So you had cows ?

Yaana: Yes, we still have them.

Anouar: but we never see them !

Yaana: That's because the herd has gone far away with the lake. You know, our Kuris cows need a lot of water and green pasture all year round. Today they are in danger of disappearing with the reduction of their habitat.

Nour : Is it true that the lake is like no other place on earth?

Yaana : Yes, there are a lot of islands, I myself grew up on an island, you have to go very far to find large open waters and for the lake to take on the allure of a sea. There are the Ngamaram (mermaids, men and women).

Nour : So you were afraid of mermaids ? You never bathed in the lake?

Yaana : No, we are not afraid of them, they don't attack the inhabitants of the islands, they protect us and allow us to fish.

Anouar : So you often ate fish?

Yaana : Yes and my favourites are the Nuwari (captain) and the Kawii (Nile perch). People were happy and there was food for everyone.

Nour : Why did the lake retreat so far then?

Yaana : There were years without rain. With this, the rivers that bring water to the lake such as the Komadougou Yobe, the Chari and the Logon have seen their flow decrease due to dams and pumping of water for the fields. Now we breathe the dusty air brought by the Harmatan (**FOEHN** as the Swiss call it) which is constantly blowing. By **WIND EROSION** it has transformed the land into sand dunes which today form the Tal desert at the exit of N'Guigmi.

Anouar : What do we have to do for the lake to come back to N'Guigmi because Nour and I want to swim in the lake, eat fish and have our Kuris cows next to us to drink their milk.

Yaana : For things to change, you have to **INSTILL** in all the children the spirit that we need to have a good water use and conservation of the lake ecosystem. For example, you could show them films and documentaries such as "An Inconvenient Truth". If everyone pays attention then one day you will be able to float on your **INNER TUBE** in the water of the lake which will be right next to your house or go **BUBBLING** in the reeds watching the migratory birds **BIRDS FLOWING** towards other horizons.
If you really want to do something extra, then when you are older you can study at the University of Diffa and learn why the Lakes are drying up and how to heal them. I learned on the radio that many of the great lakes in the world, while they fed many people, have disappeared like Lake Aral or are disappearing. I'm sure that you two can help to change things.

Nour and Anwar : we like the idea! And can we write to the children of Aral Lake to see if they have found solutions?

Yanaa : Yes, of course you can write each other emails.

Niamey, le 8 décembre 2020

Khayla

Mohamed

Pierre

Zouéra

Sophie

Israa

Hélicia

Klengolo

Valentin

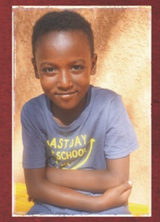
Sofiane

La classe
de CPC

lycée français
La Fontaine

2020/2021

Nabilla



A. Djaloud

Imane

Romane

Juliana

Rayan

Iya

Salim

Solange

Zoé